

南開大學中國社會史研究中心資料叢刊

民國國際貿易史料彙編
8

鳳凰出版社

南開大學中國社會史研究中心資料叢刊

民國國際貿易史料彙編 8



鳳凰出版社

第八册

全國進出口商行要覽

實業部國際貿易局 編

民國二十五年

.....
一

全國進出口商行要覽

實業部國際貿易局 編

民國二十五年

CHINA IMPORTERS
AND EXPORTERS
DIRECTORY

全
國
進
出
口
商
行
要
覽

PRICE: EIGHT DOLLARS.
(Post free to any address abroad: \$10)

Published by
BUREAU OF FOREIGN TRADE
MINISTRY OF INDUSTRY
SHANGHAI

登 告 廣 告

INTERNATIONAL DISPENSARY CO., LIMITED.

Manufacturing Chemists, Importers and Exporters,
Commission Agents

Cable Address:
"Bloodtonic" Shanghai
Codes:
A.B.C. 6th Edition,
Bentley's and Private

First Factory:
Kin Kee Road, Siccawei, Shanghai
Second Factory:
60 Amherst Road,
Shanghai.



Our new office building located at corner of Foochow and Honan Roads is expected to be ready for occupation by October, 1936. Meantime, we are having our temporary premises at 588 Nanking Road.

We solicit orders and inquiries on the following lines:—

1. "Koopun" Toilet and Medicinal Soap, "Oling" Disinfecting Fluid, "Star Globe" Brand Glycerine.
2. Botanical Drugs such as Rhubarb and Liquorice.
3. Tallow and Oils, including Wood Oil.
4. Hides, Buffalo and Cow, and Human Hair.

International Dispensary Co., Ltd.

588 Nanking Road,

SHANGHAI.

房藥大洲五海上

序

國際貿易局自成立以來，時常接到國內外的商家或公私機關的函件，要求供給，並且不易，所以到國內的行商材料既感缺乏，時間去調查，不能不及，因此，本局經過很長的時間，不查及商行的各種進出口業務，所以編製這本全國進出口商行的名錄，以資參考。本局並備有各國經商之地址，以便查閱。本局並備有各國經商之地址，以便查閱。

我們曾派遣三個調查團，以調查中國各埠的進出口商行。一個為華北調查團，計包括青島，濟南，天津，及北平四埠，由周秉達君主持。一個為華中調查團，計包括漢口及揚子江沿岸各埠，由潘約克君主持。一個為華南調查團，計包括廣州，廈門，及香港等埠，由侯民安君主持。至於上海一埠，則由李澤晉君主持。因為上海為中國對外貿易二分之一以上，這一埠當然是最關重要的。

本書除各埠進出口商行詳細名錄以外，還附有商品索引，以及讀者查考。此外附錄尚有商品檢驗規程，商標註冊條例及度量衡等，這些都是與進出口商行有密切關係的。

本書的主要目的，在供給中外商人相互發生商業關係的人們一切重要的材料。對於此項材料之蒐集，雖不敢說應有所盡，可是我們已盡最大的努力。以前各種商行名錄，其用文字，均僅一種，本書更為便利中外商人起見，特用中英文合刊，所以在文字方面與編製方面，均合實用。

至於本書編印，原係前局長何炳賢先生所規畫，周詳密，對於本書之貢獻極大。至於實際參加編審調查人員，則有信升，李澤晉，陳企歐，侯厚吉，陳荆生，張子斌，王伯顏，詹日善，周國彬，孫起烜，余克強，高伯秋，梁堅成，及温日諸君，這是我們所應當分別感謝的，

中華民國二十五年四月

郭秉文

FOREWORD

Enquiries are constantly being received by the Bureau of Foreign Trade from official and other quarters at home and abroad requesting information relating to various branches of import and export trade, and the Trade Promotion Department does its best to provide enquirers with the desired information. When requests relating to China come from oversea, or from business-firms in China desiring information about foreign markets, it has sometimes happened that considerable delay in replying to such applications was unavoidable, owing to the information required not being immediately available, and necessitating special enquiries being made at a considerable distance. With a view to facilitating matters so far as domestic conditions are concerned, and so saving much valuable time, the undersigned has published the present volume. A reference-book is now available which shows at a glance the name, address, nationality, and principal lines of business handled by commercial firms in all the most important ports of China and in Hongkong—the latter port being included by reason of the many Chinese firms established in the British colony which are engaged in import and export business into and from China.

The present volume, originally planned by Mr. P. Y. Ho, former Director of the Bureau of Foreign Trade, is designed to provide all the essential information required by those seeking to make new trade connections in China. Though it cannot be claimed that the list of firms appearing in this book is complete, every effort has been made to include all the most prominent commercial concerns, and in its form and content this volume gives more information than can be found in any other publication of its kind. Three groups of investigators were appointed to collect the essential data—one for North China (including Tsingtao, Tsinan, Tientsin, and Peiping) under Mr. P. Q. Chow; Central China (including Hankow and Yangtze River ports) under Mr. Jackson Pong; and South China (including Canton, Amoy, Hongkong, etc.) under Mr. M. O. Hau. The Shanghai area was covered by Mr. Z. T. Kyi, and as more than half the

foreign trade of China passes through Shanghai, this section is naturally of very great importance.

In addition to the indices of commodities and firms—which contain valuable reference-material not otherwise readily obtainable regarding the lines of merchandise handled by each of the firms appearing in the directory, this volume contains much useful data in connection with the conduct of import and export trade, such as the regulations governing the testing of commercial commodities, registration of trade-marks, weights and measures, etc., etc.

The work of compiling and editing this volume has been done concurrently by Mr. Kyi, Chief of the Trade Promotion Department, assisted by Messrs. H. G. Hou, C. S. Chen, C. E. Chen, S. P. Chang, P. Y. Wong, C. H. Sun, S. S. Chim, K. P. Chow, K. C. Yu, P. C. Ko, K. S. Leung, Y. S. Wan, and others, and it is confidently believed that business-men in China and abroad who refer to this volume for information concerning the various lines of business handled by Chinese and foreign importers and exporters in this country will find it of service in making the mutually satisfactory business connections which it is hoped will result from such contacts.

P. W. KUO,
Director, Bureau of Foreign Trade.

Shanghai, China,
April, 1936.

緒 言

進出口商行之名稱地址及其所營商業之情形實為一般商人必需之要件本局為供給是項材料及發展對外貿易起見特編製全國進出口商行要覽以供國內外關心國際貿易者之參考

是刊編製共分四章第一章為全國進出口商行名錄第二章為商品分類表第三章為關於商業組織及進出口方面各項法規條例之譯文第四章為第三章之中文原本

第一章全國進出口商行名錄計有中外商行凡一千三百八十五家其商號名稱所在地址國籍及其所營商業之性質無不詳為登載各商行次序均按字母編排行名之左旁並置有一數字以為下章商品分類表中檢查之關鍵

第二章商品分類表計分進口商品與出口商品兩項每表中之商品均依英文名稱第一字母排列例如 Silk 可於 S 中檢得 Tea 可於 T 字中檢得以此類推此外各種商品右旁均列有號碼此用以指示經營該項商品之商行讀者可按各該數字在第一章商行名錄內檢得經營該商品之商行以及其他種種之情形

第三章均屬關於商行商業方面政府公佈之法規與條例皆以英文譯成專備外商之參考內計商品檢驗法商標法領館簽證手續以及度量衡新標準等

第四章法規條例為便利本國商行之應用以及外商對於英文譯本發生難問時可以作為對照之參考

編者深望本編出版後對中外各進出口商行及關心國際貿易者有一新奇之供獻尚希各方對於本編之編製和內容詳加批評並指教為幸

本編之徵集撰稿以及校對種種多由陳企歐陳荆生侯厚吉王伯顏張子斌詹信善孫起烜周國彬余克強等諸君共同協作以致成功用特誌之。

編輯 季澤晉識

PREFACE

While a conscientious effort has been made to keep the work of compilation free from inaccuracies, it is not claimed that the information contained herein relating to the Chinese and foreign firms engaged in import and export business in this country is either wholly accurate or exhaustive, though no efforts have been spared to make it so.

The book is divided into four sections—the first giving the names and addresses of firms, with details of their business activities, the second being devoted to a classification of commodities, with cross-references to the firms handling them; the third section consists of extracts from various laws and regulations affecting import and export business, while the fourth section—printed in Chinese—gives extracts of the original text of the laws and regulations quoted in the third section, and in cases of doubt or dispute may be taken as the authentic and recognized official version of the English translation.

In the directory section will be found the names and addresses of Chinese and foreign firms in the principal ports of China and in Hongkong which are engaged in import and export business, together with details of the nature of trade in which they are particularly interested. The nationality of each firm is indicated where possible, and a number given to each which serves as a key in connection with the following section, devoted to a classification of the produce, raw materials, and manufactures handled by the firms enumerated.

Reference to the second section will enable those wishing to open new business relations in China to ascertain (without waste of time and energy in writing correspondence) which firms are interested in any particular import or export commodity. After every item listed in this section is a series of numbers, each one of which represents a firm handling that line of goods, and reference to the corresponding number in the alphabetical

first section will at once give the name, address, nationality, and other particulars of the firm.

Particulars received too late for proper classification will be found in an appendix, following the classified section.

The compilers of this book hope and believe it will prove of great service to Chinese and foreign firms desirous of making new business connections, and will be grateful for any helpful suggestions and criticisms which may be offered.

To Messrs. C. S. Chen, H. G. Hou, C. E. Chen, S. P. Chang, P. Y. Wong, C. H. Sun, S. S. Chim, K. P. Chow, K. C. Yu, P. C. Ko, K. S. Leung, Y. S. Wan, and others recognition is due for assistance either in compiling, sub-editing or proof-reading.

Shanghai, China,
April, 1936.

Z. T. KYI,
Editor.

TABLE OF CONTENTS 目錄

SECTION I.

ALPHABETICAL LIST OF FIRMS 行名錄

A. IMPORTERS: 進口商行	Page 頁數
Shanghai 上海	1
Hongkong 香港	136
Other Ports 其他各埠	161
B. EXPORTERS: 出口商行	
Shanghai 上海	202
Hongkong 香港	234
Other Ports 其他各埠	245
C. IMPORTERS AND EXPORTERS: 進出口商行	
Shanghai 上海	292
Hongkong 香港	388
Other Ports 其他各埠	427

SECTION II.

COMMODITY CLASSIFICATION 商品分類

A. Import Commodities 進口商品分類	513
B. Export Commodities 出口商品分類	537

SECTION III.

Regulations and By-laws (<i>English translations</i>) 各種法規譯文	552
--	-----

SECTION IV.

Chinese Text of Regulations and By-laws 各種法規原文	629
--	-----

ADVERTISERS INDEX

	<i>Facing Page</i>
A. B. C. Press (商業印字房)	131
Abdoolally, Ebrahim & Co. (祥記洋行)	318
American Cathay Trading Co. (華懋公司)	251
Asiatic Manufacturing Co. (亞光製造公司)	389
Association for Domestic Industry (家庭工業社)	250
Bartlett Yung & Co. (怡元洋行)	109
Burkill & Sons, A. R. (祥茂洋行)	388
Central China Glass Works, The (中漢玻璃廠)	318
Chekiang Trading Corporation, The (盈豐華行)	131
Chemical Exchange Co. (德國化學原料交易所)	276
Chemical Industries Engineering Co. (德國化學機器工程公司)	389
Cheng Tai Sin Kee Rubber Factory (正泰信記橡膠廠)	473
China A. B. C. Underwear, W. & D. Mill, Ltd. (中國內衣公司)	131
China Chemical Works, Ltd. (中國化學工業社)	131
China Continental Commerce Co. (中國大陸商業公司)	86
China Industrial Export Co., The (煙台開濟商行申莊)	498
China Merchants Trading Co. (駿大華行)	389
China Modern Musical Instruments Manufacturing Co. (中國新樂器製造公司)	430
China National Aviation Corporation (中國航空公司)	181
China Radio Service Corporation (大華無線電公司)	318
China Stone Co., Ltd. (中國石公司)	319
China Wool Manufacturing Co., Ltd. (章華毛絨紡織公司)	154
Chinese National Electric & Pottery Co., Ltd. (益中福記機器瓷電公司)	130
Ching Foong D. & W. Mill (勤豐染織廠)	389
Chow, S. D.	430
Chun Ho Athletic Goods Co. (春合體育用品製造廠)	276
Chung Hwa Enamel Co. (中華琺瑯廠)	251
Commercial Equipment Co. (興業公司)	319
Egyptian Trading Co. (埃及貿易公司)	499
Eurasia Aviation Corporation (歐亞航空公司)	200
Foh Sing Tobacco Co. (福新煙公司)	25
Fu Geling Co. (坤和出口華行)	67
General Electric Co. (of China), Ltd. (英國通用電器公司)	109
Globe Mercantile Co., The (宇達商行)	407
Golden Dragon Rug Co. (金龍地毯公司)	276
Great Eastern Dispensary Ltd. (中法藥房)	109
Great Eastern Steel Window Co. (大東鋼窗公司)	250
Great Northern Rug Co. (大北地毯公司)	472
Hassaram & Co., K. (海生洋行)	155
Hip Seng Co., The (協成公司)	181
Hochang & Co. (和昌洋行)	154
Hoong Chang Cotton Spinning, W. & D. Mill Co. (鴻章紡織染廠)	155
Hsia Ho Hong (協和行)	431
Hua Nan Trading Co. (華南貿易公司)	200
Hwa Feng Enamelling Co. (華豐搪瓷公司)	250
Hwa Foh Hat Factory (華福帽廠)	319
Inniss & Riddle (China), Ltd. (萬泰公司)	66
International Dispensary Co. (五洲大藥房)	Inside face cover

	<i>Facing Page</i>
Jen Li Co., The (仁立公司)	87
Kian Gwan Co. (India), Ltd. (建源印度公司)	225
Kingfy, I. H., & Co. (金海洋行)	25
Kinhai Trading Co. (金海貿易公司)	319
Kunst & Albers (孔士洋行)	293
Kwong Man Lung Firecracker Manufacturing Co. (廣萬隆爆竹廠)	67
Larsen & Trock (羅森德洋行)	292
Mairon Fragrant Medicine Co. (美龍香料藥品廠)	200
Manufacturers Bank of China (中國國貨銀行)	499
Ming Foong Paper Manufacturing Co. (民豐造紙公司)	363
Ming-Sung Industrial Co. (民生實業公司)	318
N. V. Overzeesche Kali Export Mij. (駐華鉀質肥料聯合公司)	130
Nanyang Dispensary (南洋藥房)	155
National Aniline & Chemical Co. (南星靛青顏料廠)	87
New Asiatic Chemical Works, Ltd. (新亞藥廠)	87
One Price Lace Co. (一價花邊公司)	277
Oppel Electric Manufacturing Co. (中國亞浦耳電器廠)	25
Oriental Chemical Industrial Works (中國東亞顏料工業廠)	407
Polak & Schwarz, Ltd. (大利行)	334
Robert Dollar Co., The (大來洋行)	388
Santos Coffee Store (三道司咖啡行)	430
Sean You Zoo & Co. (三友實業社)	180
Seng Hong Co. (成康花邊公司)	430
Serman Canvas Manufacturing Co. (三民帆布廠)	66
Shanghai Commercial Co. (漢利華行)	292
Sheng Te Weaving Factory (勝德織造廠)	251
Siemssen & Co. (禪臣洋行)	472
Sincere Co., The (先施公司)	431
Singham Bros. & Co. (星成兄弟公司)	250
So Brothers & Co., (昆昌華行)	180
Sun Co., The (大新公司)	362
Sun Sun Co., The (新新公司)	498
Swatow Needle-Art Co.	363
Tai Liok & Co. (大陸公司)	335
Tien Chu Ve-Tsin Manufacturing Co. (天廚味精廠)	201
Tien Ih Ve Mo Factory (天一味母廠)	224
Tung Chang Co. (同昌公司)	406
United China Syndicate, Ltd. (合中企業公司)	277
Wah Foong Printing Co., & Type Factory (華豐印刷鑄字所)	293
Wahson & Co., Electric Factory (華生電器製造廠)	335
Wang, S. K. & Co. (王松記)	335
Wang Yue Tai Tea Co. (汪裕泰茶號)	224
Wing On Co., The (永安公司)	334
Wong Kiu Shang & Co.	66
Yuen Ping Wah & Co. (國利行)	109
Yung Tai Ziang Coke Co. (永泰祥熟煤行)	108
Yung Zeng Peppermint Co. (永盛薄荷公司)	155
Zung Foong Weaving & Dyeing Works (仁豐機器染織廠)	406

